

Київський університет імені Бориса Грінченка
Факультет романо-германської філології
Кафедра романської філології
та порівняльно-типологічного мовознавства

«ЗАТВЕРДЖУЮ»
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи



Олексій ЖИЛЬЦОВ

« 04 » вересня 2023 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**ЛІНГВОДИДАКТИКА
(ІТАЛІЙСЬКА МОВА)**

для студентів 1 курсу
спеціальності 035 Філологія
освітнього рівня ДРУГИЙ (магістерський)
освітньої програми 035.052.02 МОВА І ЛІТЕРАТУРА (італійська)
спеціалізації 035.052 РОМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ
(переклад включно), перша – італійська

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРИНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти

Програма № 0355/23
Жильцов
(підпис) (прізвище, ініціали)
« 04 » 09 2023 р.

Київ – 2023

Розробник:

Мезі І.А., старший викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Викладач:

Моспан Н.В. доктор педагогічних наук, професор, професор кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Веклич О.А., доцент кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол № 1 від „25” серпня 2023 р.

Завідувач кафедри



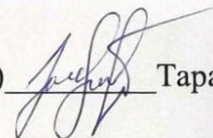
Юлія ПІДПРИГОРА

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми (керівниками проектних груп)

Мова та література (італійська)

25 . 08 .2023 р.

Гарант освітньої програми (керівник проектної групи)

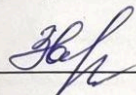


Тарас ЛАЗЕР

Робочу програму перевірено

25 . 08 .2023 р.

Заступник декана



Марина ЗВЕРЕВА

Пролонговано:

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» ____ 20__ р., протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» ____ 20__ р., протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» ____ 20__ р., протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» ____ 20__ р., протокол №__

ЗМІСТ

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ЛІНГВОДИДАКТИКА».....	4
2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	5
3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ	5
4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ.....	6
5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	7
6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ.....	12
7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ.....	21
8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА.....	22

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання
	Денна
«Лінгводидактика»	
Вид дисципліни	обов'язкова
Мова викладання, навчання та оцінювання	італійська
Загальний обсяг кредитів / годин	4/120
Курс	1
Семестр	2
Кількість змістових модулів з розподілом	4
Обсяг кредитів	4
Обсяг годин, в тому числі:	120
Аудиторні	32
Модульний контроль	8
Семестровий контроль	30
Самостійна робота	50
Форма семестрового контролю	Екзамен

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мета навчальної дисципліни – є формування у здобувачів другого рівня вищої освіти професійно-методичної компетентності викладача іноземної мови у вищій школі.

Завдання навчальної дисципліни:

☉ на базі одержаних теоретичних знань розвивати у студентів творче методичне мислення, яке допоможе їм у вирішенні професійних задач, що пов'язані з організацією освітнього процесу з іноземної мови у закладах вищої освіти.

Під час практичних занять, індивідуальної навчально-дослідницької та самостійної роботи студенти, майбутні магістри філології, *набувають таких програмних компетентностей (ЗК - загальних та ФК - фахових)*

ЗК 2: здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 3: здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 4: уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 5: здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 6: здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 7: здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 8: навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 9: здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК 10: здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

ФК 6: здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.

ФК 10: *комунікативна:* уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову італійською мовою з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; володіння базовими знаннями для перекладацького супроводу.

ФК 11: *прикладна:* володіння сучасними технологіями та програмним забезпеченням для роботи з банками перекладацької пам'яті, корпусами, електронними словниками та базами даних, а також лінгводидактичними уміннями, методичними прийомами та організаційними технологіями, необхідними для ефективної роботи, а також знання норм законодавства про інтелектуальну власність, уміння вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.

3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ

Опанувавши дисципліну «Лінгводидактика», студенти повинні мати такі *програмні результати навчання:*

ПРН 1: оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН 4: оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 5: знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 12: дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН 13: доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 18: володіти італійською мовою на рівні C1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання.

4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Назва змістових модулів, тем	Усього	Кількість годин між видами робіт					
		Аудиторна:					
		Лекції	Семинари	Практичні	Лабораторні	Моделювання	Самостійна робота
Змістовий модуль 1							
Тема 1. La glottodidattica come scienza (Лінгводидактика як наука).	10	2		2			6
Тема 2. Insegnamento integrato delle lingue straniere in un istituto linguistico di istruzione superiore (Інтегроване навчання ІМ у мовному закладі вищої освіти).	10	2		2			6
Модульний контроль № 1.	2					2	
<i>Разом</i>	22	4		4		2	12
Змістовий модуль 2							
Тема 3. Pratiche in aula: L'insegnamento e apprendimento della competenza fonetico-fonologica della lingua italiana. Didattica della grammatica Italiana (Формування іншомовної фонетичної компетентності. Формування іншомовної граматичної компетентності)	10	2		2			6
Тема 4. Pratiche in aula: Lo sviluppo della competenza lessicale nell'insegnamento della lingua italiana (Формування іншомовної лексичної компетентності)	10	2		2			6
Модульний контроль № 2.	2					2	
<i>Разом</i>	22	4		4		2	12
Змістовий модуль 3							
Тема 5. Pratiche in aula: comprensione orale, interazione orale (Формування іншомовної компетентності в аудіюванні та говорінні)	10	2		2			6
Тема 6. Pratiche in aula: comprensione scritta, interazione scritta. (Формування іншомовної компетентності у читанні та письмі)	10	2		2			6
Модульний контроль № 3.	2					2	
<i>Разом</i>	22	8		8		2	12
Змістовий модуль 4							
Тема 7. Pratiche in aula: Lo sviluppo delle competenze socioculturali. Formazione delle competenze comunicative ed orientamento professionale dei futuri insegnanti delle	12	2		2			8

lingue straniere. (Формування іншомовної соціокультурної компетентності. Формування іншомовної професійно орієнтованої комунікативної компетентності.)						
Тема 8.. Tipi di lezioni pratiche e le caratteristiche della loro pianificazione in un istituto linguistico di istruzione superiore (Типи практичних занять та особливості їх планування у мовному закладі вищої освіти)	10	2		2		6
Модульний контроль № 4.	2					2
<i>Разом</i>	24	4		4		2 14
Підготовка та проходження контрольних заходів	30					30
<i>Разом за семестр</i>	120	16		16		38 50
<i>Разом за рік</i>	120	16		16		38 50

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль 1

Теоретичні засади лінгводидактики

Тема 1

Лінгводидактика як наука. Ключові поняття. Система навчання ІМ студентів мовних спеціальностей

Питання для обговорення: Які підсистеми входять до системи навчання іноземних мов (ІМ)? Що є узагальненою метою і результатом навчання ІМ студентів мовних спеціальностей? Які цілі навчання ІМ передбачає сучасна методика? Чим відрізняється предметний аспект змісту навчання ІМ від процесуального? В чому різниця між загальнодидактичними і методичними принципами навчання ІМ? Який метод навчання ІМ вважається основним у сучасній методиці? Які засоби навчання ІМ відносяться до основних? Які організаційні форми навчання ІМ найбільш ефективні?

Тема 2

Інтегроване навчання ІМ у мовному закладі вищої освіти

Питання для обговорення: Яке значення має категорія «Цілі навчання ІМ» і як вона змінювалась? Як називаються сучасні рівні володіння ІМ? Як рівні володіння ІМ за Загальноєвропейськими Рекомендаціями (ЗЄР) співвідносяться з цілями навчання в курсах мовного вищого навчального закладу (ВНЗ)? Які зміст і структура іншомовної комунікативної компетенції (ІКК)? Яка роль мовних компетенцій (МК) у формуванні ІКК? В чому переваги і недоліки аспектного викладання ІМ? Яке психолінгвістичне обґрунтування інтегрованого навчання ІМ з позицій психолінгвістики і методики навчання ІМ? Які висновки можна зробити з цих теорій?

Змістовий модуль 2

Формування іншомовної лінгвістичної компетенції у студентів мовних спеціальностей

Тема 3

Формування фонетичної компетентності у мовному закладі вищої освіти. Формування іншомовної граматичної компетентності у студентів мовних спеціальностей

Питання для обговорення: Як визначається фонетична компетенція (ФК) як мета навчання у мовному ВНЗ. У чому полягають труднощі формування ФК? Які етапи формування фонетичних навичок? За допомогою яких вправ формується ФК? Як сформулювати мету навчання студентів мовних спеціальностей практичної граматики на заняттях з ІМ? якими є етапи роботи з граматичними структурами? Які існують типи навчальної інформації? Які вимоги висуваються до вправ для формування іншомовної граматичної компетентності?

Тема 4

Формування іншомовної лексичної компетентності у студентів мовних спеціальностей

Питання для обговорення: Проблеми навчання іншомовної лексики. Які можливі шляхи існують для формування ІЛК? Як формувати ІЛК? Як вона пов'язана з іншими компетенціями?

Змістовий модуль 3

Формування іншомовної мовленнєвої компетентності у мовному закладі вищої освіти

Тема 5

Формування іншомовної компетентності в аудіюванні. Формування іншомовної компетентності в говорінні

Питання для обговорення: Аудіювання як вид мовленнєвої діяльності. Функції аудіювання у навчальному процесі. Фактори, що зумовлюють успішність аудіювання. Система вправ для навчання аудіювання. Етапи роботи з аудіотекстом. Способи контролю розуміння аудіотексту. Цілі формування іншомовної компетенції в говорінні у студентів мовних спеціальностей. Зміст процесу формування іншомовної компетенції в говорінні у студентів мовних спеціальностей. Характеристика процесу говоріння з точки зору психолінгвістики. Одиниці навчання діалогічного та монологічного мовлення та етапи оволодіння цими формами говоріння. Вправи для формування іншомовної компетенції в говорінні. Сучасні технології для формування іншомовної компетенції в говорінні.

Тема 6

Формування іншомовної компетентності в читанні. Формування іншомовної компетентності в письмі

Питання для обговорення: Мета і зміст формування іншомовної компетенції в читанні у студентів мовних закладів вищої освіти. Які види читання розрізняє сучасна методика викладання ІМ? Навчання читання і контролювання розуміння прочитаного. Мета навчання письма студентів мовних закладів вищої освіти. Характеристика письма як виду мовленнєвої діяльності. Система вправ для формування іншомовної компетентності у письмі. Засоби міжфразового зв'язку. Підходи до формування іншомовної компетентності у письмі.

Змістовий модуль 4

Організація процесу навчання ІМ у мовному закладі вищої освіти

Тема 7

Формування іншомовної соціокультурної компетентності. Формування іншомовної професійно орієнтованої комунікативної компетентності

Питання для обговорення: Взаємопов'язане вивчення мови і культури. Вимоги програми щодо соціокультурної підготовки студентів-філологів. Структура соціокультурної компетентності. Зміст навчання у процесі формування міжкультурної компетенції. Поняття «компетенція» і «компетентність» фахівця. Структура іншомовної комунікативної компетентності вчителя ІМ. основні складники компетентності вчителя ІМ. Цілі та завдання сучасного професійно орієнтованого навчання ІМ. Співвідношення рівнів володіння загальнонавчальною і професійно орієнтованою ІМ з етапами навчання у закладі вищої освіти. Типові завдання для формування іншомовної професійно орієнтованої комунікативної компетенції. Основні європейські іспити, дипломи/сертифікати для вчителів французької/італійської/іспанської мов як іноземної. Основні документи з підготовки вчителя ІМ, що розроблені Радою Європи.

Тема 8

Типи практичних занять та особливості їх планування у мовному закладі вищої освіти.

Питання для обговорення: Які типи і види уроків існують в школі? За якими критеріями визначаються типи і види практичних занять (ПЗ) у мовному закладі вищої освіти? Які типи і види інтегрованих ПЗ існують у мовному закладі вищої освіти? Яка структура і зміст ПЗ? Що таке цикл ПЗ (модуль)? Як спланувати цикл ПЗ?

GLOTTODIDATTICA

Modulo 1. Principi teorici della glottodidattica

1. Glottodidattica come scienza. Concetti chiavi. L'origine della glottodidattica, la sua storia. Presentazione 1.
2. Insegnamento integrato delle lingue straniere in un Istituto linguistico di istruzione superiore. La glottodidattica Pratica 1.
3. Il sistema scolastico in Italia. Metodologia e didattica delle lingue straniere. Presentazione 2.
4. Formazione della competenza linguistica in lingue straniere in un Istituto linguistico di istruzione superiore. Fonetica. Pratica 2.

Modulo 1. Verifica modulare 1.

Modulo 2.

Formazione della competenza linguistica in lingua straniera in un istituto linguistico di istruzione superiore

5. La Glottodidattica in Italia. Le dieci tesi per un'educazione linguistica democratica. La centralità del linguaggio verbale. Presentazione 3.
6. Insegnamento ed apprendimento della competenza fonetico-fonologica della lingua italiana. Pratica 3.
7. Formazione della competenza linguistica in lingue straniere in un Istituto linguistico di istruzione superiore. Didattica della grammatica italiana. Presentazione 4.
8. L'italiano oggi. La questione della didattica. Modelli per l'insegnamento della grammatica dell'italiano. Pratica 4.

9. Lo sviluppo della competenza lessicale nell'insegnamento della lingua italiana in un Istituto linguistico di istruzione superiore. Il ruolo delle canzoni. Presentazione 5.
10. La competenza lessicale nei processi di apprendimento della lingua italiana. La questione della didattica. Manuali, metodi. Pratica 5.

Modulo 2. Verifica modulare 2.

Lavoro individuale 1.

L'argomento: Problemi dell'istruzione superiore e della formazione professionale linguistica in Ucraina.

Lavoro individuale 2.

L'argomento: La competenza comunicativa interculturale e l'insegnamento delle lingue straniere.

Modulo 3.

Formazione delle competenze linguistiche nell'insegnamento delle lingue straniere in un istituto linguistico di istruzione superiore

1. Formazione delle competenze linguistiche nell'insegnamento delle lingue straniere in un istituto linguistico di istruzione superiore: comprensione orale. Presentazione 1.
2. La natura delle abilità di comprensione. L'utilizzo della canzone in glottodidattica. Pratica 1.
3. Formazione delle competenze linguistiche nell'insegnamento delle lingue straniere in un istituto linguistico di istruzione superiore : interazione orale . Presentazione 2.
4. Tecniche per lo sviluppo delle abilità produttive. Pratica 2.
5. Formazione delle competenze linguistiche nell'insegnamento delle lingue straniere in un istituto linguistico di istruzione superiore : comprensione scritta . Presentazione 3.
6. Saper scrivere sotto dettatura. Pratica 3.
7. Formazione delle competenze linguistiche nell'insegnamento delle lingue straniere in un istituto linguistico di istruzione superiore : interazione scritta. Presentazione 4.
8. Tecniche per lo sviluppo del saper dialogare. Pratica 4

Modulo 3. Verifica modulare 3.

Modulo 4.

Pianificazione del processo di insegnamento delle lingue straniere in un istituto linguistico di istruzione superiore

9. Pianificazione del processo di insegnamento delle lingue straniere in un istituto linguistico di istruzione superiore: Lo sviluppo delle competenze socioculturali. Presentazione 5.
10. Tecniche per l'attività di classe. Pratica 5.
11. Pianificazione del processo di insegnamento delle lingue straniere in un istituto

linguistico di istruzione superiore :Formazione delle competenze comunicative ed orientamento professionale dei futuri insegnanti delle lingue straniere
Presentazione6.

12. Le abilità di trasformazione dei testi: saper riassumere. Pratica6.
13. Pianificazione del processo di insegnamento delle lingue straniere in un istituto linguistico di istruzione superiore :Tipi di lezioni pratiche e le caratteristiche della loro pianificazione in un istituto linguistico di istruzione superiore
Presentazione7.
14. Sapere la lingua: la competenza linguistica – saper tradurre. Pratica7.

Modulo 4. Verifica modulare 4.

Lavoro individuale 1.

L'argomento: L'educazione linguistica in Italia.

Lavoro individuale 2.

L'argomento: L'insegnamento delle lingue straniere all'Università'.

6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
		К і л ь к і с т ь о д и н и ц ь	М а к с и м а л ь н а к і с т ь б а л і в	К і л ь к і с т ь о д и н и ц ь	М а к с и м а л ь н а к і с т ь б а л і в	К і л ь к і с т ь о д и н и ц ь	М а к с и м а л ь н а к і с т ь б а л і в	К і л ь к і с т ь о д и н и ц ь	М а к с и м а л ь н а к і с т ь б а л і в
Відвідування лекцій	1	2	2	2	2	2	2	2	2
Відвідування практичних занять	1	2	2	2	2	2	2	2	2
Робота на практичному занятті	10	2	20	2	20	2	20	2	20
Виконання завдання для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом (балів)		54		54		54		54	
Максимальна кількість балів:						216			
Розрахунок коефіцієнта:						$216:60 = 3,6$			
Екзамен						40 балів			

Кількість балів за роботу з теоретичним матеріалом, на практичних заняттях, під час виконання самостійної та індивідуальної навчально-дослідної роботи залежить від дотримання таких вимог:

- своєчасність виконання навчальних завдань;
- повний обсяг їх виконання;
- якість виконання навчальних завдань;
- самостійність виконання;
- творчий підхід у виконанні завдань;
- ініціативність у навчальній діяльності.
- Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на семінарських, практичних заняттях, виконання самостійної роботи, модульну контрольну роботу.

- Завдання для самостійної роботи та критерії оцінювання

Теми самостійної роботи

Змістовий модуль та теми курсу	Теми, винесені на самостійне вивчення
Змістовий модуль I. Теоретичні засади лінгводидактики	
Теоретичні засади лінгводидактики	Вища мовна професійна освіта в Україні: стан і проблеми.
Змістовий модуль II. Формування іншомовної лінгвістичної компетенції у вищій школі	
Формування іншомовної лінгвістичної компетенції	Міжкультурна комунікативна та іншомовна комунікативна компетенції.
Змістовий модуль III. Формування іншомовної мовленнєвої компетентності у вищій школі	
Формування іншомовної мовленнєвої компетентності	Мовна освіта в європейському контексті
Змістовий модуль IV. Організація процесу навчання ІМ у вищій школі	
Організація процесу навчання ІМ у вищій школі	Інноваційні методи формування ІКК

Самостійна робота до модуля 1: Система навчання ІМ студентів мовних спеціальностей (6 год).

Опишіть особливості практичного втілення у процес навчання ІМ прийомів реалізації інтерактивного навчання ІМ:

- Кооперативного навчання (робота в парах, робота у змінних трійках, два-чотири-усі разом, «карусель», робота в малих групах, «акваріум» тощо);
- Колективно-групового навчання (обговорення проблеми всіма студентами, «мікрофон», незакінчені речення, «мозковий штурм», навчаючи –вчусь, «ажурна пилка», аналіз ситуації вирішення проблем, «дерево рішень» тощо);
- Ситуативного моделювання (рольова гра, ділова гра);
- Опрацювання дискусійних питань (метод «Прес», займи позицію, зміни позицію, неперервна школа думок, дискусія, дискусія-ток шоу, оцінювальна дискусія, дебати тощо.)

Самостійна робота до модуля 2: Міжкультурна комунікативна та іншомовна комунікативна компетенції (15 год).

Завдання 1. Поясніть поняття «культурний шок». Наведіть приклади.

Завдання 2. Охарактеризуйте вербальні і невербальні засоби комунікації.

Завдання 3. Якими способами міжкультурної взаємодії ви користуєтесь? Вкажіть на плюси і мінуси кожного з них.

Завдання 4. Назвіть принципи співвивчення мови і культури. Розкрийте їхню сутність.

Завдання 5. Поясніть різницю між «інтракультурною комунікацією» та «інтеркультурною комунікацією». До якої з них ви звертаєтесь частіше?

Завдання 6. Як співвідносяться «міжкультурна комунікативна компетенція» та «іншомовна комунікативна компетенція»?

Завдання 7. Як ви розумієте поняття «самоідентифікація»? Обґрунтуйте своє судження.

Завдання 8. Знайдіть в літературі дві точки зору на структуру іншомовної комунікативної компетенції. Визначте їхні спільні та відмінні риси. До якої з них схильєтесь ви? Обґрунтуйте свою точку зору.

Завдання 9. Наведіть п'ять прикладів мовленнєвого матеріалу для формування міжкультурної комунікативної компетенції.

Завдання 10. Запропонуйте п'ять ситуацій для навчання міжкультурного спілкування.

Самостійна робота до модуля 3: Мовна освіта в європейському контексті (7 год).

Завдання 1. Чим, на ваш погляд, обумовлена поява книги «Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання»? Поясніть значення терміну «ілюстративні дескриптори».

Завдання 2. Опишіть рівні володіння мовою, рекомендовані Радою Європи. Висловіть своє ставлення щодо визначених рівнів.

Завдання 3. Що таке «Європейський мовний портфель» і яке його основне призначення? Чи користуєтесь ви цим посібником?

З яким європейським документом узгоджуються міжнародні екзамени з іноземних мов? Яким чином?

Завдання 4. З яким рівнем володіння іноземною мовою студент майбутній філолог-іспаніст має закінчити четвертий курс?

Завдання 5. Ознайомтеся з одним із міжнародних тестів з іноземної мови і визначте його формат.

Завдання 6. Опишіть загальні компетенції, необхідні студентам мовних спеціальностей. Обґрунтуйте свою точку зору.

Завдання 7. Запропонуйте п'ять дескрипторів для визначення володіння діалогічним мовленням на рівнях C1 і C2.

Запропонуйте п'ять прийомів використання мовного портфеля філолога у поза аудиторній роботі.

Самостійна робота до модуля 4: Інноваційні методи формування ІКК (6 год).

Завдання 1. Які основні підходи існують сьогодні у взаємопов'язаному вивченні мови і культури?

Завдання 2. Як представлено вимоги програми щодо соціокультурної підготовки студентів-філологів?

Завдання 3. З чого складається структура соціокультурної компетенції?

Завдання 4. Як визначається зміст навчання у процесі формування міжкультурної компетенції?

Завдання 5. Яка різниця між поняттями «компетенція» і «компетентність» фахівця?

Завдання 6. Яка структура іншомовної комунікативної компетенція вчителя ІМ?

Завдання 7. Які основні складники компетентності вчителя ІМ?

Завдання 8. Які цілі та завдання професійно орієнтованого навчання ІМ передбачає сучасна методика?

Завдання 9. Як співвідносяться рівні володіння загальнонавчальною і професійно

орієнтованою ІМ з етапами навчання у ВНЗ?

Завдання 10. Які ситуації міжкультурного спілкування у професійній взаємодії спеціалістів виникають у галузі викладання/навчання ІМ?

Завдання 11. Які типові завдання ефективні для формування іншомовної професійно орієнтованої комунікативної компетентності?

Завдання 12. Основні зарубіжні іспити, дипломи/сертифікати для вчителів іспанської мови як іноземної? Які основні документи з підготовки вчителя ІМ були розроблені Радою Європи?

Рекомендації до виконання завдань для самостійної роботи

Завдання для самостійної роботи необхідно виконати в повному обсязі. Необхідно ознайомитися з метою цього завдання. Уважно прочитайте завдання. Зафіксуйте свої первісні знання по кожному з питань (Я знаю, що.../або Я не знаю...). Після цього опрацюйте науково-методичні джерела з рекомендованої літератури (основної та додаткової) за темою. Знайдіть відповіді на проблемні питання. Письмово зафіксуйте їх і підготуйтеся до участі в усній дискусії на занятті. Додайте копії своїх письмових робіт до Електронного навчального комплексу з дисципліни у відповідний розділ.

Критерії оцінювання виконання студентами завдань для самостійної роботи

Максимальна кількість – 5 балів. З них:

За усну відповідь на проблемне питання – 3 бали (ураховується: відповідність змісту; повнота і ґрунтовність викладу; доказовість і логічність викладу; термінологічна коректність; здатність до обґрунтування методичних рішень; володіння нормами літературної мови і культури усної відповіді).

За наявність конспекту – 2 бали;

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Кожний модуль включає бали за модульну контрольну роботу (модульний контроль). Модульна контрольна робота проводиться після завершення лекційних і практичних занять, що належать до певного модуля. Виконання модульних контрольних робіт здійснюється в режимі комп'ютерної діагностики в межах Електронного навчального комплексу з дисципліни у тестовій формі. Доступ до цього ресурсу можливий лише через корпоративний акаунт університету з власного цифрового кабінету студента. Загальна кількість запитань в індивідуально згенерованому варіанті становить 25.

Кожен студент отримує особистий варіант тесту, який відкритий протягом обмеженого часу (30 хвил.) та дозволяє тільки одну спробу виконання тесту. Результати тесту зводяться до цілого числа за математичними правилами заокруглення.

Студент має пройти тест, відмітивши правильну відповідь. Кожне питання оцінюватиметься в 1 бал. Максимальна кількість балів становить 25 балів.

Критерії оцінювання виконання студентами модульного контролю

„Відмінно” – 100-90 % правильних відповідей – (25-23 бали)

„Дуже добре” – 82-89 % правильних відповідей – (22-21 бал)

„Добре” – 75-81 % правильних відповідей – (20-19 балів)

„Задовільно” – 69-74 % правильних відповідей – (18-17 балів)

„Достатньо” – 60-68 % правильних відповідей – (16-15 балів)

„Незадовільно” – 0-59 % правильних відповідей – (14 балів і нижче)

6.4.Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

До складання екзамену допускаються студенти, які виконали всі види робіт, передбачені навчальним планом та робочою програмою відповідної навчальної дисципліни, і які за результатами проміжного контролю сумарно набрали не менше 35 балів. Студенти, які набрали менше ніж 35 балів, до складання екзамену не допускаються.

За результатами проміжного контролю під час вивчення навчальної дисципліни студент може набрати до 60 балів включно, а за екзамен – до 40 балів включно.

Іспит з дисципліни «Лінгводидактика» проводиться у тестовій формі електронно-цифрового формату в існуючій системі електронного навчання Moodle. Доступ до цього ресурсу можливий лише через корпоративний акаунт університету з власного цифрового кабінету студента. Загальна кількість запитань в індивідуально згенерованому варіанті становить 40.

Відповіді на питання тесту студент готує на власному обладнаному робочому місці з авторизованим доступом до електронної версії тесту, розміщеному у відповідному ЕНК. Час виконання завдання – одна академічна година. Під час виконання тесту студент працює самостійно, не користується сторонніми джерелами інформації, не контактує з іншими студентами, що працюють над тестовими завданнями.

Кожен студент отримує особистий варіант тесту, який відкритий протягом обмеженого часу (45 хвил.) та дозволяє тільки одну спробу виконання тесту. Результати тесту розшифровує екзаменаційна комісія після завершення роботи останнього студента. Рейтинг зводиться до цілого числа за математичними правилами заокруглення.

Студент має пройти тест, відмітивши правильну відповідь. Кожне питання оцінюватиметься в 1 бал. Максимальна кількість балів становить 40 балів.

Тести перевіряються автоматично системою тестування відповідно до уведених даних. Екзаменаційна відомість заповнюється даними, згенерованими системою, та завіряється усіма членами екзаменаційної комісії.

Результати екзамену оголошуються після заповнення протоколів та відомостей.

Загальне оцінювання знань з дисципліни «Лінгводидактика» здійснюється на підставі суми результатів проміжного і підсумкового контролю знань (екзамену).

6.5.Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

1. Що мається на увазі під глобалізацією освіти? Які державні документи в галузі вищої мовної професійної освіти потрібно знати?
2. Як відбувається міжкультурна взаємодія?
3. Чим відрізняються поняття “міжкультурна комунікативна "компетенція” та “іншомовна комунікативна компетенція”?
4. Які матеріали з мовної освіти розроблені Радою Європи ? Чи враховуються рекомендації Ради Європи з мовної освіти у вітчизняних дослідженнях з методики навчання іноземних мов і культур?
5. Які підсистеми входять до системи навчання іноземних мов (ІМ)?
6. Що є узагальненою метою і результатом навчання ІМ студентів мовних спеціальностей?
7. Які цілі навчання ІМ передбачає сучасна методика?
8. Чим відрізняється предметний аспект змісту навчання ІМ від процесуального ?
9. В чому різниця між загальнодидактичними і методичними принципами навчання ІМ?

10. Який метод навчання ІМ вважається основним у сучасній методиці?
11. Які засоби навчання ІМ відносяться до основних?
12. Які організаційні форми навчання ІМ найбільш ефективні?
13. Яке значення має категорія «Цілі навчання ІМ» і як вона змінювалась?
14. Як називаються сучасні рівні володіння ІМ?
15. Як рівні володіння ІМ за Загальноєвропейськими Рекомендаціями (ЗЕР) співвідносяться з цілями навчання в курсах мовного вищого навчального закладу (ВНЗ)?
16. Які зміст і структура іншомовної комунікативної компетенції (ІКК)?
17. Яка роль мовних компетенцій (МК) у формуванні ІКК?
18. В чому переваги і недоліки аспектного викладання ІМ?
19. Яке психолінгвістичне обґрунтування інтегрованого навчання ІМ з позицій психолінгвістики і методики навчання ІМ? Які висновки можна зробити з цих теорій?
20. Як визначається фонетична компетенція (ФК) як мета навчання ІМ у мовному ВНЗ? В чому полягають труднощі формування ФК?
21. Які етапи формування фонетичних навичок? За допомогою яких вправ формується ФК?
22. Чи правильним, на вашу думку, є вираз «знати граматику»? Як сформулювати мету навчання студентів мовних спеціальностей практичної граматики на інтегрованих заняттях з іноземної мови?
23. Якими є етапи роботи з граматичними структурами?
24. Які існують типи навчальної інформації?
25. Які вимоги висуваються до вправ для формування іншомовної граматичної компетенції?
26. Як визначається місце формування іншомовної граматичної компетенції в модулі інтегрованих практичних занять з ІМ?
27. Чого навчати спочатку: лексики? граматики? звуків? Скільки слів потрібно знати? Що означає «знати слово»?
28. Як формувати іншомовну лексичну компетенцію (ІЛК)? Як ІЛК пов'язана з іншими компетенціями?
29. Аудіювання як вид мовленнєвої діяльності.
30. Функції аудіювання у навчальному процесі.
31. Фактори, які зумовлюють успішність аудіювання.
32. Система вправ для навчання аудіювання.
33. Етапи роботи з аудіотекстом.
34. Способи контролю розуміння змісту аудіотексту.
35. Як визначаються цілі формування іншомовної компетенції в говорінні у студентів мовних спеціальностей?
36. Який є зміст процесу форсування іншомовної компетенції в говорінні у студентів мовних спеціальностей?
37. Яке місце займає комунікативна ситуація у процесі навчання студентів говоріння?
38. Якою є характеристика процесу говоріння з точки зору психолінгвістики?
39. Як визначаються одиниці навчання діалогічного і монологічного мовлення та етапи оволодіння цими формами говоріння?
40. Як характеризуються вправи для формування іншомовної компетенції в говорінні?
41. Які сучасні технології навчання використовуються для формування у студентів іншомовної компетенції у говорінні?
42. Що становить мету і зміст формування іншомовної компетенції в читанні у студентів мовних ВНЗ?
43. Які види читання вивчає сучасна методика викладання іноземних мов?
44. Яких вимог дотримуватися, відбираючи тексти для читання?

45. Як навчати читання і контролювати розуміння прочитаного?
46. Як ви розумієте термін 'письмо' у широкому значенні слова?
47. Що є метою навчання письма студентів мовних спеціальностей?
48. Як можна охарактеризувати письмо як вид мовленнєвої діяльності?
49. Що входить до системи вправ для формування іншомовної компетенції у письмі?
50. Які засоби міжфразового зв'язку вам відомі?
51. Які існують підходи до формування іншомовне мовленнєвої компетенції у письмі?
52. Які основні підходи існують сьогодні у взаємопов'язаному вивченні мови і культури?
53. Як представлено вимоги програми щодо соціокультурної підготовки студентів-філологів? З чого складається структура соціокультурної компетенції?
54. Як визначається зміст навчання у процесі формування міжкультурної компетенції?
55. Яка різниця між поняттями «компетенція» і «компетентність» фахівця? Яка структура іншомовної комунікативної компетенція вчителя ІМ?
56. Які основні складники компетентності вчителя ІМ?
57. Які цілі та завдання професійно орієнтованого навчання ІМ передбачає сучасна методика?
58. Як співвідносяться рівні володіння загальнонавчальною і професійно орієнтованою ІМ з етапами навчання у ВНЗ?
59. Які ситуації міжкультурного спілкування у професійній взаємодії спеціалістів виникають у галузі викладання/навчання ІМ?
60. Які типові завдання ефективні для формування іншомовної професійно орієнтованої комунікативної компетентності?
61. Основні британські іспити, дипломи/сертифікати для вчителів англійської мови як іноземної? Які основні документи з підготовки вчителя ІМ були розроблені Радою Європи?
62. Які типи і види уроків існують в школі? За якими критеріями визначаються типи і види практичних занять (ПЗ) у мовному ВНЗ?
63. Які типи і види інтегрованих ПЗ існують у мовному ВНЗ? Яка структура і зміст ПЗ?
64. Що таке цикл ПЗ (модуль)? Як спланувати цикл ПЗ?

6.5.1. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

1. Cos'è la glottodidattica?
2. Cos'è la glottodidassi?
3. Come deve essere il modello glottodidattico?
4. Per quali motivi l'italiano è importante in una prospettiva formativa?
5. In quali blocchi si articolano le mete glottodidattiche?
6. Che cos'è la competenza comunicativa?
7. Quali sono le tre competenze del saper comprendere?
8. Quante grammatiche linguistiche conosci?
9. In pedagogia che cos'è l'istruzione?
10. Quali sono le mete dell'educazione e gli obiettivi dell'istruzione?
11. A che età viene fissato in quasi tutte le nazioni il periodo ottimale per la formazione?
12. Quando e dove è nato il concetto di educazione linguistica?
13. Come deve essere l'impianto glottodidattico della scuola?

14. Che cos'è un programma?
15. Quali sono generalmente le abilità e con quali altre si devono integrare?
16. Che cos'è la grammatica?
17. Che cos'è un contesto?
18. Quali sono i tipi di comprensione?
19. Quali sono le abilità produttive?
20. Quando si utilizza il monologo?
21. Sotto forma di cosa si utilizza la composizione scritta?
22. Quali sono gli obiettivi da raggiungere in base alle abilità produttive?
23. Quale glottotecnologia aiuta molto in una composizione scritta?
24. Qual è l'abilità interattiva?
25. Quali sono le abilità manipolative?
26. Come può essere la traduzione?
27. In una traduzione, che cosa occorre capire?
28. Che cos'è la funzione personale?
29. Che cos'è la funzione interpersonale?
30. Che cos'è la funzione metalinguistica?
31. Come dovrà essere, in questo senso, un'educazione linguistica?
32. Che cosa s'intende per competenza linguistica?
33. Che cos'è la competenza fonologica?
34. Che cos'è la competenza morfosintattica?
35. Che cos'è la competenza lessicale?
36. Che cos'è la competenza testuale?
37. Che cos'è la competenza grafemica?
38. Che cosa implica la competenza extralinguistica?
39. Che cos'è la competenza paralinguistica?
40. Che cos'è l'approccio? Su cosa si basa?
41. Che cos'è il metodo?
42. Che cos'è la tecnica glottodidattica?
43. In che modo l'alunno compie un atto didattico?
44. In che modo l'insegnante compie un atto didattico?

6.6. Шкала відповідності оцінок

Порядок переведення рейтингових показників успішності у європейські оцінки ECTS

Оцінка ECTS	Значення оцінки	Оцінка за стобальною шкалою	Оцінка за національною шкалою
A	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками	90-100 балів	відмінно
B	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок	82-89 балів	добре
C	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок	75-81 балів	

D	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності	69-74 балів	задовільно
E	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)	60-68 балів	
FX	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного опрацювання	35-59 балів	незадовільно
F	Незадовільно з обов’язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни	1-34 балів	

7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТКА ДИСЦИПЛІНИ

Разом: 120 год., з них лекційних – 16 год., практичні заняття – 16 год., самостійна робота – 50 год., МК – 8 год, семестровий контроль – 30 год.

Тиждень	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Модулі	Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2				Змістовий модуль 3				Змістовий модуль 4			
№ теми	1		2		3		4		5		6		7		8	
Присутність на лекціях і практичних (16 балів)	1 л	1 л	1 п	1 п	1 л	1 л	1 п	1 п	1 л	1 л	1 п	1 п	1 л	1 л	1 п	1 п
Самостійна робота (20 балів)	5				5				5				5			
Робота на практичних заняттях (80 балів)	10		10		10		10		10		10		10		10	
Модульний контроль (100 балів)	25				25				25				25			
Загальна кількість балів	216															
Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів	3,6															
Семестровий контроль	40															

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

I. Основна література

1. Методика навчання іноземної мови : Навчально-методичний посібник (до курсу «Методика навчання іноземної мови») / О. В. Казанжи. – Миколаїв : 2019. – 227 с.
2. Борщовецька В.Д., Ігнатенко В.Д. Основи методики навчання іноземних мов і культур у загальноосвітніх навчальних закладах: навч. посіб. / В.Д. Борщовецька, В.Д. Ігнатенко. - Біла Церква: БНАУ, 2018. -122 с.

II. Додаткова література

3. Мосьпан, Н.В. (2015) *Поняття «competence» та «competency» в європейському та американському педагогічному просторі* Науковий вісник Миколаївського національного університету імені В.О.Сухомлинського (4 (51)). с. 122-126.
4. Омельчук С. Сучасна українська лінгводидактика. Норма в термінології і мовна практика фахівців /С. Омельчук. – К.: Києво-Могилянська академія, 2019. – 356 с.
5. Пасічник О. С. Міжкультурна медіація – переосмислення місця і ролі рідної мови у навчанні іноземних мов. Проблеми сучасного підручника. 2019. Вип. 22. С. 213–223.
6. Полонська Т., Пасічник О., Горошкін І. Формування міжкультурної іншомовної комунікативної компетентності учнів 5–6 класів гімназій : методичні рекомендації / за наук. ред. Валерія Редька ; відп. за вип. Тамара Полонська. [Електронне видання]. – Київ : Педагогічна думка, 2022. – 60 с.
7. Пасічник О. С. Міжкультурна медіація – переосмислення місця і ролі рідної мови у навчанні іноземних мов. Проблеми сучасного підручника. 2019. Вип. 22. С. 213–223.

Формування італомовної комунікативної компетентності

Insegnamento e apprendimento delle lingue straniere

8. (a cura di) Gian Luigi Beccaria, *Dizionario di linguistica*, ed. Einaudi, Torino, 2004.
9. Camilla Bettoni, *Imparare un'altra lingua. Lezioni di linguistica applicata*, Roma-Bari, Laterza, 2001
10. C. Serra Borneto, *C'era una volta il metodo*, Roma, Carocci, 2000.
11. Paolo E. Balboni, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, Utet, 2002
12. Paolo E. Balboni, *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica - Italiano, lingue straniere, lingue classiche*, ed.UTET-De Agostini, 2007, ISBN 978-88-6008-142-1
13. Paolo E. Balboni, *Imparare le lingue straniere*, Venezia, Marsilio, 2007
14. Paolo E. Balboni, *Fare educazione linguistica*, Torino, UTET, 2013, ISBN 978-88-6008-391-3
15. Paolo E. Balboni, *Storia dell'educazione linguistica in Italia. Dalla Legge Casati alla Riforma Gelmini*, Torino, Utet, 2009
16. Diadori, P. (a c. di), *Insegnare l'italiano a stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2001
17. Vedovelli, M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del Quadro comune europeo*, Roma, Carocci, 2002
18. Diadori, P., Palermo, M., Troncarelli, D., *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009
19. De Mauro, T., Vedovelli, M., Barni, M., Miraglia, L., *Italiano 2000*, Roma, Bulzoni, 2002
20. Vedovelli, M., *L'italiano degli stranieri*, Roma, Carocci, 2002